

# ISTRUZIONI PER L'USO PER LA MACCHINA DA CAFFÈ "ETIENNE LOUIS"

1.3.00

Attenzione:

- Prima della messa in funzione della macchina: immettere acqua fredda e immediatamente prenderla prima ancora che la macchina si sia riscaldata.
- Prima della pulitura staccare la spina.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Mettere sempre acqua fredda e pulita nel serbatoio (eventualmente purificata). Si ottiene un caffè particolarmente buono con acqua decalcificata, inoltre, facendo ciò si aumenta la durata dell'apparecchio. Togliere i residui dal serbatoio.
- Non fare mai funzionare l'apparecchio senza acqua, controllare se il serbatoio contiene acqua.
- Eliminare il filtro dopo l'uso immediatamente dopo che ha sgocciolato; altrimenti la guarnizione diviene permeabile, il che renderebbe necessaria una riparazione.
- Collegare l'apparecchio ad una presa di 230 Volt, provvista di una presa a terra (3. poi nel centro della presa)
- L'apparecchio si riscalda in due minuti all'incirca, dopo l'uso spegnerlo di nuovo,
- Utilizzare l'apparecchio con criterio!
- L'apertura dell'apparecchio è severamente proibita, se aperta vengono meno ogni responsabilità e diritto alla garanzia.

## 1. SPIEGAZIONE SUL FUNZIONAMENTO DELL'INTERRUTTORE ROTANTE

**"Interruttore di scelta funzione "1"**

**Avviamento/ Spegnimento/ Attività  
OFF / ON / ACTION**

E' un po' difficile girare quest' interruttore rotante, il che è normale e in conseguenza di ciò in questo punto si trovano due interruttori posti l'uno dietro l'altro.  
Porre il dito indice in basso nell' intaccatura e premere con le dita nell'incavatura sovrastante in modo tale da avere una buona presa per rotare.

AUS ( OFF ) apparecchio spento

EIN ( ON ) apparecchio acceso, la spia rossa è accesa

AKTION ( ACTION ) viene azionata la funzione selezionata con l'interruttore di scelta funzione due.

Una volta raggiunta la quantità desiderata, ritornare su "ON"

**"Interruttore di scelta funzione "2"**

**Vapore/ Caffè/ Acqua  
VAPOUR/COFFEE/WATER**

Per mezzo di quest'interruttore rotante è possibile selezionare il prodotto desiderato.

## 2. Spia di controllo

Rossa: l'apparecchio è acceso

Arancione: l'apparecchio è riscaldato e quindi pronto per l'utilizzo

## 3. Prima della prima messa in funzione

Controllare se il voltaggio sulla placca corrisponde a quello della sua spina.

Prima della prima messa in funzione, o dopo un lungo periodo di non utilizzo, fare uscire un po' d'acqua ad alloggio porta-filtro freddo (immediatamente dopo l'accensione la spia arancione si spegne ), In tal modo viene espulsa l'aria eventualmente presente nell' alloggio porta-filtro.

### **Introdurre l'acqua:**

1. Togliere il coperchio
2. Estrarre il serbatoio dalla valvola
3. Riempirlo d' acqua, dopo di che inserirlo.
4. Mettere il coperchio, allineare le frecce su di esso e sull'apparecchio.

Nel caso in cui dell'acqua venga accidentalmente versata, asciugare la macchina.

Dopo di che infilare la spina (nella presa con la messa a terra) e posizionare l'interruttore di rete su "ON". Si accende a questo punto la spia rossa. Porre una tazza sotto l'ugello scaldacqua. Successivamente rotare l'interruttore di scelta funzione " 2 " sulla posizione "Water" (acqua) e dopo il tasto - funzione 1 su "Action" (attività). La pompa comincia a fare rumore, dopo circa trenta secondi scende acqua nella tazza (non appena l'alloggio porta-filtro è riempito), lasciare riempire la tazza e regolare, successivamente l'interruttore - funzione su "ON". Dopo circa undici minuti si accende la spia arancione, ciò indica che l'apparecchio è pronto per l'utilizzo. Utilizzare successivamente tutte le funzioni qui descritte conformemente alle istruzioni per l'uso, finché non sarà stato utilizzato un intero serbatoio d'acqua. Dopo di che sciacquare il serbatoio e riempirlo di nuovo. Il piacere di bere caffè può adesso cominciare.

### **4. Quello che si deve sapere sulla macchina da caffè Etienne Louis**

Per tutto il tempo che l'apparecchio rimane acceso, la spia di controllo rossa dell'interruttore di rete rimane accesa. L'apparecchio è pronto per l'utilizzo, quando si accende la spia di controllo arancione. E' normale che la pompa produca uno strano rumore. Non fa niente se la spia di controllo arancione si spegne prima che il caffè o il tè sia pronto. Non si deve però, mai cercare di ottenere caffè o acqua calda, prima che la spia arancione sia accesa. Durante la fase di riscaldamento (quando la spia di controllo arancione è spenta) l'alloggio porta-filtro gocciolerà. Nel caso in cui si voglia ottenere il vapore, se il deposito -acqua è vuoto la macchina si spegnerà automaticamente e non potrà essere rimessa in funzione, finché non si sarà raffreddata. Se l'apparecchio è utilizzato solo due volte il giorno, è necessario spegnerlo dopo ogni utilizzo, posizionando l'interruttore di rete su "OFF" (spento), e la spia rossa di controllo si spegne. **Togliere sempre il porta-filtro!**

### **5. Ciò che si deve sapere sul caffè**

Per questa macchina è vivamente consigliato utilizzare la polvere di caffè non per espresso, ma passata al filtro o addirittura, macinato grosso!

Fare attenzione alla qualità del caffè, meglio preferire tostature scure, macinato grosso.

Facendo ciò si ottiene un ottimo caffè con una fantastica schiuma, che difficilmente troverete altrove. E inoltre possibile usare caffè decaffeinato. E un consiglio: i chicchi di caffè possono essere surgelati e macinati quando sono ancora congelati.

### **6. Così si fa il caffè....**

Posizionare l'interruttore scelta funzione 2 su "Coffee" (caffè). Installare il porta-filtro e porvi sotto una tazza. Quando la spia arancione si accende, girare l'interruttore su "Action" (attività) e fare riempire la tazzina con acqua calda. In tal modo l'alloggio porta-filtro, il porta-filtro e la tazzina vengono riscaldati. Questa operazione è importante e dovrebbe essere sempre fatta con la prima tazzina.

Adesso riempire il filtro caldo con un misurino di caffè, togliere la polvere dal bordo del filtro e collocare il porta-filtro nell' apposito alloggiamento nel suo apposito alloggiamento. Premere lo stantuffo dell'alloggio porta-filtro e bloccarlo con un movimento rotatorio verso destra, finché non sta diritto. Collocare sotto, nel frattempo la tazzina preriscaldata, svuotata dell'acqua. Posizionare il tasto - funzione 1 su "Action". La pompa è in funzione, il porta-filtro fa pressione e si apre dopo un paio di secondi automaticamente producendo una schiumetta. Una volta raggiunta la quantità desiderata, rotare l'interruttore funzione 1 di "Action" su "ON". A questo punto è possibile gustare la prima tazzina di caffè espresso.

E' necessario estrarre sempre il porta-filtro e pulire il filtro e supporto con acqua (fatte attenzione: il fondo del caffè è un ottimo fertilizzante per fiori ma, spesso e volentieri ostruisce lo scolo).

Ricordarsi di smontare sempre il porta-filtro.

Adesso provare con due tazzine utilizzando due misurini di polvere.

Il caffè dovrebbe uscire, inizialmente scuro e schiumoso e dopo sempre più chiaro.

Si dovrebbe formare una schiuma compatta. La durata media di preparazione è di circa venticinque secondi, in caso contrario la polvere è stata macinata troppo fine o troppo grossa. Non stringere troppo il porta-filtro, ciò vi darà dopo la possibilità, qualora le guarnizioni si allargassero stringere un po' più.

Per ciò che riguarda gli accessori, è possibile ordinare presso il rivenditore un filtro monodose, così come la guarnizione.

Per piccoli dosaggi oppure sacchetti (Maestro Lorenzo, Oetters, etc.,..) estrarre il filtro grosso dal porta-filtro, quindi collocare per prima cosa la guarnizione di gomma, poi il filtro piccolo o il sacchetto nella montatura. Riempire di polvere solo fino alla prima bordura del filtro piccolo.

Del resto una secondo Saeco /Jura porta-filtro è veramente molto pratica se si lavora con caffè macinato poiché se ne possono pulire o riempire due in una sola volta.

**Importante:** la valvola del porta-filtro può essere ostruita dal grasso del caffè.

Si rende quindi necessario lavare il porta-filtro dopo ogni utilizzo, ciò impedisce l'ostruzione, altrimenti si possono utilizzare le speciali pastiglie saeco per la pulizia. Un porta-filtro ostruito può staccarsi dalla macchina per effetto della pressione prodotta dalla pompa (con conseguenze poco felici...), prestare quindi molta attenzione!

## 7. Acqua calda per tè

Posizionare l'interruttore di scelta funzione 2 su "WATER" (acqua), se si ruota l' interuttore di scelta funzione 1 sulla posizione "ACTION" (attività), dallo spruzzatore di acqua calda si ottiene acqua calda senza gusto di caffè. Anche in questo caso è importante che la prima tazzina o il primo bicchiere servano a riscaldare la macchina. Non ruotare l'interruttore prima che la spia arancione sia accesa. La leva è posizionabile (fare attenzione all'alta temperatura).

## 8. Vapore

Posizionare l'interruttore di scelta funzione su "VAPOUR" (vapore). Collocare la tazzina sotto, in modo tale che l'ugello del vapore sporga sulla tazzina. Rotare l' interuttore di funzione 1 sulla posizione "Action" (attività). La spia arancione si spegne, ancora non accade niente. La macchina comincia lentamente a gocciolare dal bordo del porta-filtro. Ciò significa che si sta riscaldando. Dopo circa trenta secondi il vapore fuoriesce improvvisamente (attenzione alle bruciature) dallo spruzzatore emettendo un sibilo. Per i primi secondi è mischiato a poca acqua. Dopo di che rotare l'interruttore 1 su "ON".

Attraverso la fuoriuscita dell'acqua vengono raffreddati e puliti il blocco e il sostegno.

Come descritto per la posizione "acqua bollente", se si vogliono scaldare molte tazzine, dopo ciascuna rotare sulla posizione "WATER" (acqua), in modo tale che il riscaldatore (alloggio porta-filtro) faccia affluire il vapore. Se si vogliono riscaldare altre bevande, come latte, etc.,

fare affondare lo spruzzatore di vapore nella bevanda. Per la schiuma del cappuccino riempire un'ampia tazza con 1/3 di latte freddo, fare muovere lo spruzzatore di vapore sopra la superficie. Dopo avere ottenuto schiuma a sufficienza, affondare lo spruzzatore nel latte, finché non è bollente. Ogni volta che lo spruzzatore di vapore è stato a contatto con il latte, deve essere pulito, affinché i residui del latte, una volta asciutti non ostruiscano gli ugelli.

Dopo avere prodotto vapore, si dovrebbe mettere l'acqua bollente in un recipiente a parte (con un po' di acqua fredda), finché il vapore rimasto è uscito e la pompa produce acqua normale e quindi è raffreddata.

### Alcune ricette per il caffè

**Ristretto** Tostatura scura. Una tazzina, Riempire per 1/3 in 5-7 secondi. Zucchero a piacere. Dopo orche servire di che un bicchiere d'acqua.

**Espresso** Tostatura scura. Una tazzina, Riempire per 2/3 in 8-10 secondi. Fermare non appena il caffè scende chiaro. Zucchero e panna a piacere. Dopo di che servire un bicchiere d'acqua.

**Cappuccino** Tostatura scura. Riempire la tazza fino a metà. Aggiungere 1/3 di latte alla tazza e guarnire con cacao in polvere, Zucchero a piacere.

### Caffè Mélange/ caffè viennese

Tostatura media. Riempire una tazza di media grandezza o un bicchiere per 2/3. Aggiungere panna montata e guarnire con scaglie di cioccolato.

**Caffè – crema** Tostatura media. Riempire una tazza di media grandezza fino a 2 cm sotto il bordo. Aggiungere panna o crema di caffè e zucchero a piacere.

**Tazza oro** Tostatura media- Riempire una tazza di media grandezza per metà ed aggiungere latte bollente. Zucchero a piacere.

**Caffè latte** Tostatura media. Riempire una tazza per metà ed aggiungere latte bollente. Zucchero a piacere.

## 10. Difetti e rimedi

**La spia di controllo non si illumina.** La macchina è collegata? Sono integre le protezioni? È stato azionato l'interruttore di rete?

**La pompa fa troppo rumore.** C'è ancora acqua nella macchina? Fare bollire l'acqua e lasciarla scorrere finché non vi è più alcun rumore e miscela d'aria.

**Il caffè non è sufficientemente caldo.** È stato atteso che si accendesse la spia arancione? La tazza e il sistema di funzionamento della macchina sono stati riscaldati conformemente al punto 6? In caso contrario leggere il punto 12.

**Esce troppo poca acqua bollente o vapore dall'ugello.** Pulire le piccole aperture del Pugello con un ago.

**Il caffè esce troppo lentamente** La polvere è troppo fine o in quantità esagerata. Oppure è entrata aria nella macchina; lasciare fuoriuscire l'acqua bollente, finché non scorre senza sibili. Se la macchina è in funzione da diverso tempo, pulire l'alloggio porta-filtro e il filtro. In caso che non vi fossero risultati leggere il punto 12.

**Il caffè è amaro** Macinarlo un po' più grosso o servirsi di una tostatura più chiara.

**Il caffè ha un sapore strano** Se non dipende dalla polvere utilizzata, pulire il serbatoio dell'acqua, l'alloggio porta-filtro e il

Porta filtro secondo il punto 11.

**La macchina produce meno, il tempo di lavorazione si allunga.**

Pulire l'alloggio porta-filtro secondo il punto 11. Se il problema persiste, leggere Abs.12.

**L'alloggio porta-filtro gocciola troppo quando la macchina è spenta** Leggere il punto 12.

**La macchina impiega più di due minuti e mezzo dalla fase "fredda" alla fase "pronta per utilizzo"** Leggere il punto 12.

**La macchina si è spenta** Probabilmente mancava acqua. Staccare la spina, introdurre acqua e lasciare che l'apparecchio si raffreddi. Nel caso non funzioni ancora, fare eseguire un controllo.

**Il porta-filtro è ostruito?** Togliere il sostegno e verificare se esce acqua dalla funzione caffè.

**Pompa guasta?** La pompa emette il solito rumore, ma selezionando la funzione acqua esce vapore. Spegnerla macchina e lasciarla raffreddare totalmente, dopo di che riprovare con acqua fresca a macchina fredda.

**Il porta-filtro si stacca dalla macchina mentre l'acqua bolle.**

Il porta-filtro è intasato ! Pulire con le speciali pastiglie Saeco.

## 11. Pulizia e manutenzione

**Giornalmente:** pulire il serbatoio dell'acqua. Fare uscire l'acqua finché non scorre senza emettere rumori e deaerata.

**Settimanalmente:** eliminare i residui del caffè nell'alloggio porta-filtro per mezzo dell'apposito pulitore infilandolo con i denti nell'alloggio. Con una leggera pressione fare dei movimenti rotatori verso destra, come per chiudere un rubinetto dell'acqua.

Pulizia del porta-filtro: estrarre il porta-filtro, se necessario aiutandosi con una paletta di legno, pulire tutto a fondo con uno stuzzicadenti.

Nel caso il porta-filtro sia ostruito, tenere a mollo per una notte tutte le parti in acqua e detersivo per stoviglie e al mattino risciacquare con acqua caldissima. Rimontare, quindi tutti i pezzi e girare la calotta nella giusta posizione, in senso orario.

**Mensilmente:** pulire l'alloggio porta-filtro. Girare il manico del filtro con l'apposito pulitore dell'alloggio porta-filtro (in senso orario). Pulire il filtro e l'alloggio filtro con soda caldissima o acqua e detersivo per stoviglie e una spazzola, risciacquare e quindi riavvitare il filtro. Eliminare dal porta-filtro i residui di caffè per mezzo dello speciale pulitore della Sacco.

## 12. Come togliere il calcare dalla macchina

Dipende dalla durezza dell'acqua e da quanto la macchina viene utilizzata, quanto calcare può immagazzinare.

Se l'acqua utilizzata non è calcarea e la macchina è usata con moderazione, può andare avanti degli anni. Nei primi anni non è in genere necessario eliminare il calcare accumulato.

**a) L'alloggio porta-filtro gocciola anche a macchina spenta;** estrarre il filtro e svitare l'alloggio in senso orario. Così facendo si estrae la valvola e la si lascia a bagno qualche minuto nel "Durgolme" puro. Lasciare che nel frattempo scorra un po' d'acqua (rotare l'interruttore sulla posizione caffè). Pulire quindi la valvola a fondo e rimontare i pezzi.

**b) La macchina ha bisogno di due minuti e mezzo circa** per potere entrare nuovamente in funzione. Il caffè non è caldo come prima. Il tempo di preparazione delle bevande si fa più lungo. Lo spruzzatore d'acqua calda gocciola.

Allora si deve eliminare il calcare dalla macchina, non utilizzare mai l'aceto per questa operazione. L'aceto non è adatto alla pulizia delle macchine da caffè espresso, può provocare dei danni. Abbiamo ottenuto ottimi risultati con DURGOLME, facilmente reperibile nelle drogherie. Estrarre l'alloggio porta-filtro.

Preparare la macchina per la messa in funzione. Mettere una confezione di DURGOLME nel serbatoio dell'acqua e aggiungere la stessa quantità d'acqua. Mescolare. Prendere una tazza d'acqua dall'alloggio porta-filtro e dall'ugello dell'acqua calda. Aspettare almeno 10 minuti ancora. Ripetere dopo 10 minuti. Ripetere il tutto finché il serbatoio dell'acqua non è vuoto. Successivamente pulire il serbatoio dell'acqua e la macchina, facendo scorrere due-tre serbatoi d'acqua, sempre due tazze sulla posizione caffè e una sulla posizione acqua. Non è necessario fare pause nel frattempo e controllare la spia arancione. Infine rimontare l'alloggio porta-filtro e adesso la macchina sarà come nuova!

La prima volta che viene utilizzata l'acqua impiega circa due minuti per uscire, poiché l'alloggio porta-filtro deve prima riempirsi.

Togliere il porta-filtro in caso di non utilizzo della macchina (per preservare le guarnizioni di gomma).

Trasporto: togliere il serbatoio e il coperchio in caso non fosse disponibile una scatola. Posare la macchina (punto critico). Può fuoriuscire dell'acqua.

Prima dell'accensione lasciare defluire tutta l'acqua.

**Composizione:** CrNi - lamiera d'acciaio

Tubo dell'acqua per il caffè separato da quello dell'acqua calda e vapore.

Controllo tramite due spie luminose e interruttore.

Riscaldamento: 1025 Watt più tre termostati.

Pompa: linea elettromagnetica 15 bar/50 Watt.

Serbatoio dell'acqua: capacità 1,2 litri di acqua fredda,

La macchina corrisponde a Jura/ Saeco Vapore A 10

Designed and manufactured by Carlo Borer / Switzerland  
[www.carloborer.ch](http://www.carloborer.ch) o [www.cbindustries.ch](http://www.cbindustries.ch)

Distributore per Italia:

**VICEVERSA**

50010 Bagno a Ripoli (Fi )